

報日漢大華高雲

The Tai Hsin Yat Ho Publishing Company Limited

THE CHINESE DAILY NEWS

576-578 Shanghai Street,

VANCOUVER, B. C.

March 5th

1911

禮斌仁兄大鑒昨日雪埠致公堂已匯銀
 九百元來城以還貴行之數想已還楚矣
 此地公堂一時未能也賣故無由多動公款惟
 埠上同志捐助甚勇大約二三日內當可先匯一
 二萬元回國應多也城埠捐款尚無要領務
 望率先提倡以為鼓舞蓋救國即保家理
 當者盡義務庶不負祖國同志出身捨命之
 苦心也一集有成歎望 止下隨時代匯香港
 便妥勿之不盡欣言專此致候
 義安不一弟孫文謹啓

照前次名號

西三月五號

Add MSS.
1027.

Rough translation

ref. Chinese Freemason
Building.

In reference to the mortgaging, Sun Yat-sen in early March of 1911 addressed a letter to financier Lum Bang in Victoria concerning this matter and other affairs. In his letter, Sun Yat-sen discussed the returned of money borrowed from Lum Bang. He mentioned to Lum Bang that Vancouver patriots were in the process of mortgaging their building and in a day or so were able to collect ten to twenty thousand dollars. Sun Yet-sen said in the letter that Victoria had not yet decided. He urged Lung Bang to lead the cause since it was one's duty to help their country from the heart. Finally, in closing, Sun Yat-sen suggested Lum Bang should still use the old address in Hong Kong as previously told.

MEMORANDUM

TO.....Manuscript Division,.....

FROM

.....Provincial Archives,.....

.....Mr. Allan R. Turner.....

.....August 20th,..... 1975.....

SUBJECT.....Accessions -- Estate of Lim Bang

OUR FILE.....

YOUR FILE.....

On August 18th, 1975, Mr. Fay Lim, 2602-7th St., East, Saskatoon, son of the late Lim Bang, and Mr. Dickman Lim, a grandson of the same address, delivered the following items to the Provincial Museum and Provincial Archives, acting in their capacity as the heirs of Mr. Lim Bang and on behalf of the executor of his estate, the Canada Trust Company:

1. Letter written to Lim Bang by Dr. Sun Yat-sen, 1911.
2. Medal presented to Lim Bang by the Hon. Li Hong Chong.

I am directing the letter to the Manuscript Division. Mr. Lim informs me that it is an acknowledgement by Dr. Sun Yat-sen of contributions to the funds he was raising in the nationalist cause among the Victoria Chinese community. Mr. Lim recommended that we have the letter translated by someone who might provide a more precise text than he could.

The medal, presented by Ambassador (?) Chong on the occasion of a visit to Victoria, will be retained in the Archives Vault, but in due course will probably be relevant to a proposed display in the Provincial Museum. Mr. Lim states it was presented in 1898 but it may have been later (see Vertical File).

Mr. Lim Bang was a prominent businessman in Victoria, involved in the import trade and real estate, operated a rice mill at one time, etc.

There are several items relating to his career and an obituary (December, 1974) in the Vertical File.

Allan R. Turner
ALLAN R. TURNER
Provincial Archivist

ART/emg

*Letter in the box, in
velvet sleeve.
AIR-2.*